



Concepção / Project
São Paulo Turismo/ Diretoria de Turismo e Entretenimento

Projeto Gráfico / Graphic Project
Rômulo Castilho

Diagramação / Graphic Design
Kel Vichiesso, Marília Unt, Rene Perol

Supervisão / Supervision:
Gerência de Planejamento e Estruturação do Turismo - Fernanda Ascar

Conteúdo / Text Editing:
Coordenadoria de Atendimento ao Turista - Andréia Plason
Adriana Omuro, Amanda Bendilatti, Carolina Paes, Cristina do Nascimento,
Deborah Fabrício, Elen de Jesus, Flávia Coppa, Jacqueline Menezes,
Janaina Machado, Lidiene Luiz, Luciana da Conceição, Mariana Sano,
Priscila Ratto, Raquel Vettori, Rebeca Silva, Sandra Ferragrine,
Sílvia Chimenti, Thamires Moraes

Fotos Capa / Cover Photography:
Fábio Montanheiro, Jefferson Pancieri

O objetivo da São Paulo Turismo é promover a cidade de São Paulo de forma independente e sem nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Todas as informações que constam neste guia estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

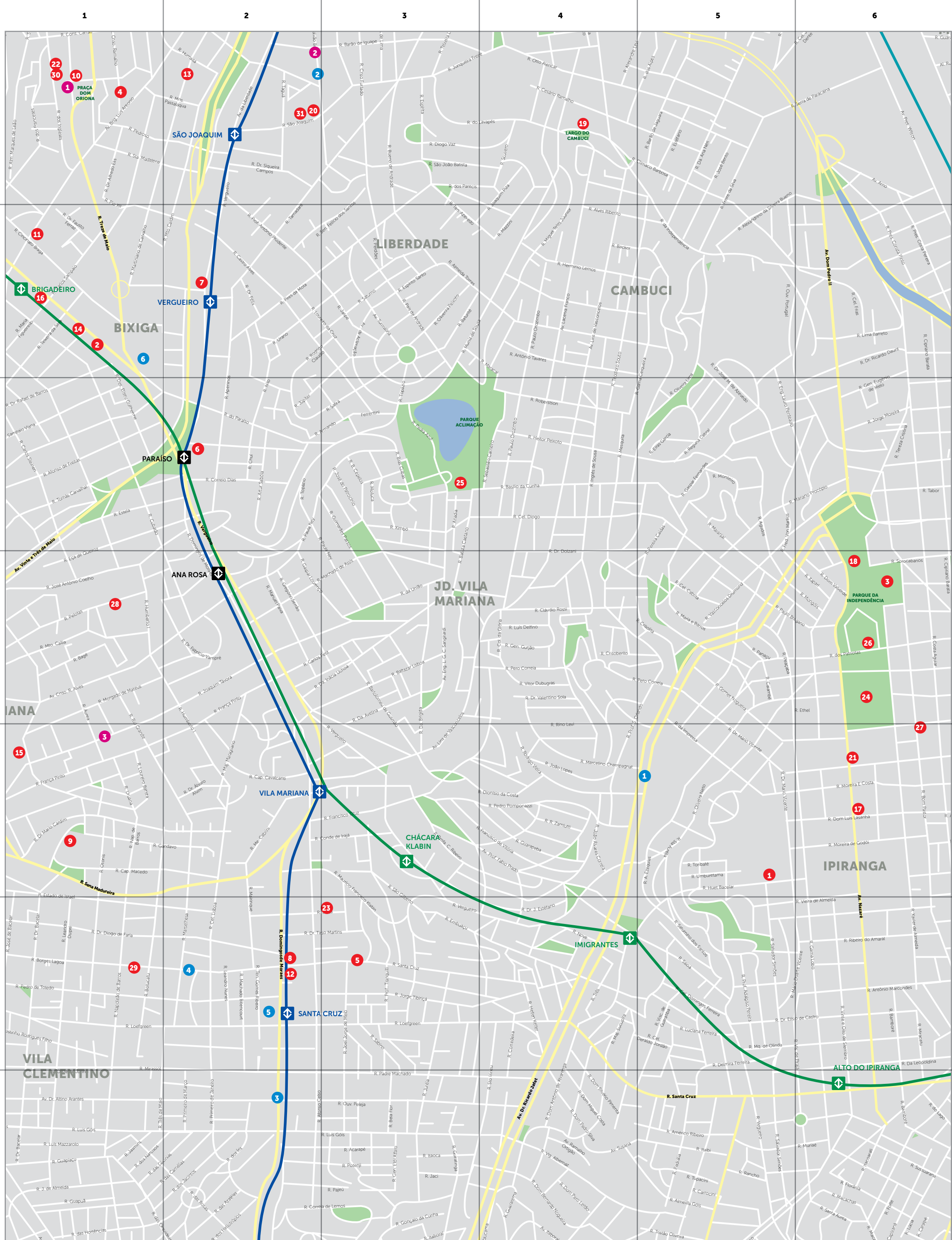
The goal of São Paulo Turismo is to promote the city of São Paulo in an independent way, and with no link to the establishments mentioned in this brochure. All the information in this guide is subject to change without prior notice.

São Paulo Turismo S/A
Av. Olavo Fontoura, 1209
Parque Anhembí, São Paulo (SP),
CEP 02012-021, tel. (55 11) 2226-0400
cidadesaopaulo@spturis.com

www.cidadesaopaulo.com
www.spturis.com
www.anhembicom.br
www.autodromointerlagos.com
www.visitesaopaulo.com

Tiragem: 8.750 exemplares / Impresso em Novembro de 2012
Printing: 8.750 copies / Printed in November 2012

COMPROMETA-SE COM O MEIO AMBIENTE. ADOTE OS 3Rs NA SUA VIDA: REDUZA, REUTILIZE, RECYCLE!
PROTECT THE ENVIRONMENT. MAKE THE 3Rs A PART OF YOUR LIFE. REDUCE, REUSE, RECYCLE!
COMPROMETASE CON EL MEDIO AMBIENTE. ADOPT LAS 3Rs EN SU VIDA: REDUZCA, REUTILICE, RECYCLE!



Área do Mapa / Map Area



Legenda / Key

Terminal Rodoviário
Bus Terminals

Aeroporto / Airport

CPTM
Regional trains

Metrô / Subway

Delegacia
Police Station

Centrais de Informação Turística
Tourist Information Center

Áreas verdes
Green areas

Hidrografia
Hydrography

Comércios
Shopping

Comércios
Shopping

Ruas de bares, casas noturnas e restaurantes
Bars, restaurants and nightclubs streets

Ruas de bares, casas noturnas e restaurantes
Bars, restaurants and nightclubs streets



Atrativos / Attractions

- 1 Aquário de São Paulo
- 2 Casa das Rosas
- 3 Casa do Grito
- 4 Casa Mestre Ananias
- 5 Casa Modernista
- 6 Catedral Ortodoxa
- 7 Centro Cultural São Paulo
- 8 Centro de Memória do Corpo de Bombeiros
- 9 Cinemateca Brasileira
- 10 Escadaria do Bixiga
- 11 Igreja Imaculada Conceição
- 12 Igreja Nossa Senhora da Saúde
- 13 Igreja Nossa Senhora do Carmo
- 14 Itaú Cultural
- 15 Instituto Biológico
- 16 Instituto Pasteur
- 17 Memorial Santa Paulina
- 18 Monumento à Independência do Brasil
- 19 Muro do Cambuci
- 20 Museu da Imigração Japonesa
- 21 Museu de Zoologia
- 22 Museu dos Óculos
- 23 Museu Lasar Segall
- 24 Museu Paulista (Ipiranga)
- 25 Parque da Aclimação

- 26 Parque da Independência
- 27 SESC Ipiranga
- 28 SESC Vila Mariana
- 29 Teatro João Caetano
- 30 Teatro Ruth Escobar
- 31 Templo Budista Bushinji

Comércio / Shopping

- 1 Acessórios e peças automotivas / Automotive Accessories
- 2 Avenida Ricardo Jaffet
- 3 Artigos Orientais / Oriental Items
- 4 Rua Galvão Bueno
- 5 Comércio Geral / General Trade
- 6 Rua Domingos de Moraes
- 7 Instrumentos Cirúrgicos / Surgical Instruments
- 8 Rua Borges Lagoa
- 9 Shopping Metrô Santa Cruz
- 10 Shopping Pátio Paulista

Ruas de Bares, restaurantes e casas noturnas / Bars, restaurants and night club streets

- 1 Rua 13 de Maio
- 2 Rua Galvão Bueno
- 3 Rua Joaquim Távora



Mapa do Transporte Metropolitano / Metropolitan Transport Map



IPIRANGA E VILA MARIANA

IPIRANGA AND VILA MARIANA



Cinemateca Brasileira - Gabriel Rostey

A união de história, charme e elegância é a marca desses bairros que combinam as diversas faces de São Paulo.

O tradicional Ipiranga, berço da Independência do Brasil, junto com a Vila Mariana formam uma região repleta de cultura, natureza e lazer. São atrações para todas as pessoas, gostos e religiões, como parques, museus e centros culturais.

Diversão também não vai faltar, já que a área conta com shopping center, cinema, teatro e uma grande quantidade de bares e restaurantes.

Os destaques ficam por conta do imponente Museu Paulista, o moderno Aquário de São Paulo e as opções culturais como o Centro Cultural São Paulo e o SESC Ipiranga.

The combination of history, charm and elegance is the hallmark of these neighborhoods that combine the different faces of São Paulo.

The traditional Ipiranga, the cradle of the Independence of Brazil, along with Vila Mariana, form a region full of culture, nature and recreation. There are attractions for every person, taste and religion, such as parks, museums and cultural centers.

Entertainment also will not be missed since the area has shopping centers, cinema, theater and lots of bars and restaurants.

The highlight goes to the impressive Paulista Museum, the modern São Paulo Aquarium, and cultural options such as Centro Cultural São Paulo and SESC Ipiranga.



Parque da Independência - Jefferson Pancieri



CENTRO CULTURAL SÃO PAULO

SÃO PAULO CULTURAL CENTER

Inaugurado em 1982, o Centro Cultural São Paulo foi concebido inicialmente para ser uma extensão da Biblioteca Mário de Andrade. Devido às várias adaptações que sofreu no decorrer do tempo, se transformou em um dos primeiros espaços culturais multidisciplinares do país.

Opened in 1982, Centro Cultural São Paulo was initially designed to be an extension of Mário de Andrade Library. Due to the various adaptations suffered over time, it became one of the first multidisciplinary cultural venues in the country.

Rua Vergueiro, 1000 – Liberdade; ☎ 3397-4002; www.centrocultural.sp.gov.br
Central de Informações: segunda a sexta das 10h às 20h, sábado das 10h às 21h, domingo e feriado das 10h às 20h. / Informacion Center: Monday to Friday from 10am till 8pm, Saturday from 10am till 9pm, Sunday and Holidays from 10am till 8pm.

RUA JOAQUIM TÁVORA / JOAQUIM TÁVORA STREET

O quarteirão da Rua Joaquim Távora entre as ruas Rio Grande e Aurea, em menos de uma década foi tomado por bares e restaurantes de diversos estilos. Localizada no pacato bairro da Vila Mariana é possível encontrar barzinhos descolados e restaurantes charmosos em ambientes despojados.

The block of Joaquim Távora street between Rio Grande and Aurea streets, in less than a decade was filled with bars and restaurants of different styles. Located in the quiet neighborhood of Vila Mariana it is possible to find funky bars and charming restaurants in sophisticated surroundings.

IMPERDÍVEIS

ESSENTIAL PLACES TO VISIT

AQUÁRIO DE SÃO PAULO / THE SÃO PAULO AQUARIUM

O Aquário de São Paulo é o primeiro aquário temático da América do Sul, com mais de 200 espécies de animais. O local também disponibiliza visitas noturnas para desvendar hábitos dos ilustres “moradores”.

The São Paulo Aquarium is the first themed aquarium in South America, with over 200 species of animals. The site also offers nightly visits to uncover the habits of the distinguished “residents.”

Rua Huet Bacelar, 407 – Ipiranga; ☎ 2273-5500
www.aquariodesaopaulo.com.br
Diariamente das 9h às 18h. / Daily from 9am till 6pm.

PARQUE DA INDEPENDÊNCIA / INDEPENDENCE PARK

Localizado em local histórico, onde D. Pedro I declarou o Brasil independente de Portugal, o Parque da Independência possui jardins de estilo clássico, um chafariz e fonte, inspirados em Versailles, na França. Abriga também a Casa do Grito que é um espaço de exposições pertencente ao Museu da Cidade; o Monumento à Independência que possui um espaço museológico e cripta com os restos mortais de D. Pedro I e D. Amélia; e o famoso Museu Paulista, mais conhecido como Museu do Ipiranga que possui em seu acervo objetos e documentos que narram a história de nosso país.

Located in historic site where D. Pedro I declared Brazil independent of Portugal, Independence Park features classic-style gardens, a fountain and spring, inspired by Versailles, France. It also houses Casa do Grito (House of Proclamation), an exhibition space owned by the City Museum, the Independence Monument which has a museum and crypt with the remains of D. Pedro I and D. Amelia, and the famous Museu Paulista, better known as Ipiranga Museum, which has in its collection objects and documents that tell the history of our country.

Avenida Nazaré, s/nº – Ipiranga; ☎ 2273-7250
www.prefeitura.sp.gov.br
Segunda a domingo das 5h às 20h. / Monday to Sunday from 5am till 8pm.

MEMORIAL SANTA PAULINA / SANTA PAULINA MEMORIAL

Localizada no local onde viveu Santa Paulina, o memorial abriga fotos e objetos que retratam a história dessa religiosa, canonizada em 2002.

Located where Santa Paulina lived, the memorial houses photographs and objects that portray the history of this religious figure who was canonized in 2002.

Avenida Nazaré, 470 – Ipiranga; ☎ 2271- 0077; www.ciic.org.br
Terça a sexta das 13h às 17h30. / Monday to Friday from 1pm till 5:30pm.

MUSEU DE ZOOLOGIA / MUSEUM OF ZOOLOGY

O Museu possui diversas espécies de animais empalhados ou conservados em líquidos, todos da fauna da América Latina. Além de pesquisas científicas, Mantém uma biblioteca especializada, publicações, exposições públicas e atendimento educativo.

The Museum has several species of animals stuffed or preserved in liquid, all original of the fauna of Latin America. Besides scientific research, it maintains a specialized library, publications, public exhibitions and educational service.

Avenida Nazaré, 481 – Ipiranga; ☎ 2065-8100; www.mz.usp.br
Fechado para a reforma / Closed for renovation.
Terça a domingo das 9h às 17h. / Tuesday to Sunday from 9am till 5pm.

SESC IPIRANGA / SESC IPIRANGA

Parte da rede mantida por empresários do comércio, o SESC Ipiranga possui agenda diversa de cursos, espetáculos circenses e teatrais, além de ampla área de lazer com quadras, piscina, sala de ginástica, internet, lanchonete e área de leitura.

Part of the chain maintained by business entrepreneurs, SESC Ipiranga has a rich agenda of courses, circus and theatrical performances, plus large recreation area with courts, pool, fitness room, internet cafe and reading area.

Rua Bom Pastor, 822 – Ipiranga; ☎ 3340-2000; www.sescsp.org.br
Terça a sexta das 9h às 21h30, sábado das 10h às 21h30, domingo e feriado das 10h às 18h30. / Tuesday to Friday from 9am till 9:30pm, Saturday from 10am till 9:30pm, Sunday and Holidays from 10am till 6:30pm.



Parque da Aclimação - Jefferson Pancieri



GUIA DE VIAGEM

TRAVEL GUIDE

ELETRICIDADE / ELECTRICITY

A cidade opera em 110 volts e 60 Hz.

The city’s voltage is 110 volts, 60 Hz.

ACESSIBILIDADE / ACCESSIBILITY

Os espaços públicos vêm sendo adaptados para o uso de pessoas com deficiência. O site www.acessibilidadedecultural.com.br oferece informações sobre acessibilidade em espaços culturais.

Public spaces have been adapted for use of people with disabilities. The website www.acessibilidadedecultural.com.br offers information about accessibility in cultural spaces.

HORÁRIO COMERCIAL / BUSINESS HOURS

Das 8h às 18h. Bancos atendem das 10h às 16h. Shoppings funcionam das 10h às 22h de seg. a sab. e das 14h às 20h aos dom. e feriados. Os bares e restaurantes da cidade têm horários flexíveis.

From 8am till 6pm. Banks are open from 10am till 4pm. Shopping malls are open from 10 am till 10pm from Monday to Saturday and from 2pm till 8pm on Sundays and holidays. The city’s bars and restaurants have flexible hours.

FUSO HORÁRIO / TIME ZONE

-3 GMT. A cidade é submetida ao horário de verão entre outubro e fevereiro, quando os relógios são adiantados em uma hora.

-3 GMT. The city is on daylight saving time between October and February, when clocks are placed in advance by one hour.

TELEFONES ÚTEIS / USEFUL TELEPHONE NUMBERS

Bombeiros / Fire Department: **193**

Polícia / Police: **190**

Disque denúncia / Toll-free number for reporting crimes and incidents: **100**

Emergência de Trânsito / Traffic Emergency: **194**

Emergência de Saúde / Health Emergency: **192**

Delegacia Especializada em Atendimento ao Turista / Specialized Tourist assistance precent: **3257-4475**

Terminal Rodoviário do Tietê / Tietê Bus Terminal: **3866-1100**

Terminal Rodoviário da Barra Funda / Barra Funda Bus Terminal: **3866-1100**

Terminal Rodoviário do Jabaquara / Jabaquara Bus Terminal: **3866-1100**

Aeroporto de Congonhas / Congonhas Airport: **5090-9000**

Aeroporto Internacional de Guarulhos / Guarulhos Airport: **2445-2945**

Aeroporto de Viracopos / Viracopos Airport: **(19) 3725-5000**

CASA MODERNISTA / MODERNIST HOUSE

A Casa Modernista é a primeira obra de arquitetura moderna do Brasil. A construção foi projetada pelo arquiteto russo Gregori Wachavchick e o jardim pela esposa, Mina Klabin. Hoje é considerada um patrimônio histórico e cultural e recebe exposições.

The Modernist House is the first work of modern architecture in Brazil. The building was designed by Russian architect Gregori Wachavchick and the garden by his wife, Mina Klabin. Today it is considered a historical and cultural heritage and hosts exhibitions.

Rua Santa Cruz, 325 – Vila Mariana; ☎ 5083-3232
www.museudacidade.sp.gov.br/casamodernista
Terça a domingo e feriado, das 9h às 17h. / Tuesday to Sunday and Holidays from 9am till 5pm.

IGREJA NOSSA SENHORA DA SAÚDE

NOSSA SENHORA DA SAÚDE CHURCH

Aberta em 1935, a Igreja Nossa Senhora da Saúde é considerada uma mistura de estilos arquitetônicos. Seu interior é rico em figuras religiosas e possui belos vitrais.

Opened in 1935, the Nossa Senhora da Saúde Church is regarded as a mixture of architectural styles. Its interior is rich with religious figures and has beautiful stained glass windows.

Rua Domingos de Moraes, 2387 – Vila Mariana; ☎ 5579-3638
www.senhoradasaude.org.br

Terça a sexta das 8h30 às 12h e das 14h às 17h, sábado das 8h30 às 12h.

Tuesday to Friday from 8:30am till 12pm and from 2pm till 5pm, Saturday from 8:30 till 12pm.



Centro Cultural SP - Alexandre Diniz



CHAMADAS NACIONAIS / NATIONAL CALLS

Código do país / Country code: **55**

Código de área / Area code: **11**

Vivo 0 + 15 + cód. área local + telefone

Vivo 0 + 15 + local area code + telephone

Embratel 0 + 21 + cód. área local + telefone

Embratel 0 + 21 + local area code + telephone

CHAMADAS INTERNACIONAIS / INTERNATIONAL CALLS

Vivo 00 + 15 + cód. país + cód. área local + telefone

Vivo 00 + 15 + country code + local area code + telephone

Embratel 00 + 21 + cód. país + cód. área local + telefone

Embratel 00 + 21 + country code + local area code + telephone

GUIA ELETRÔNICO/ELECTRONIC GUIDE

Quem tiver em mãos um smartphone ou tablet com acesso à internet pode obter informações sobre serviços, estabelecimentos e atrações turísticas com o aplicativo SP Mobile, no Android Market (market.android.com) ou na AppStore (itunes.apple.com).

Whoever has on hand a smartphone or tablet with Internet access, can obtain information on services, establishments and tourist attractions with the application SP Mobile, at the Android Market (market.android.com) or at the AppStore (itunes.apple.com).



Centro Cultural SP - Alexandre Diniz

MUSEU LASAR SEGALL / LASAR SEGALL MUSEUM

Dedicado ao pintor e escultor lituano naturalizado brasileiro, o Museu Lasar Segall possui obras que foram doadas pelos filhos do artista. Está instalado na antiga residência e ateliê de Segall.

Dedicated to the Lithuanian painter and sculptor naturalized Brazilian, Lasar Segall Museum holds works that were donated by the artist’s sons. It is housed in the home and studio of Segall.

Rua Berta, 111 – Vila Mariana; ☎ 5574-7322
www.museusegall.org.br
Quarta a segunda das 11h às 19h.
Wednesday to Mondays from 11am till 7pm.

CATEDRAL ORTODOXA / ORTHODOX CATHEDRAL

Templo religioso dos ortodoxos, a igreja de estilo bizantino foi projetada para ser igual à Catedral de Santa Sofia, em Istambul. Destaque para as missas celebradas em árabe e grego, além do português.

Orthodox religious temple, the Byzantine-style church was designed to be equal to the Hagia Sophia in Istanbul. Masses are celebrated in Arabic and Greek, and Portuguese.

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso; ☎ 5579-3835; www.catedralortodoxa.com.br
Segunda a sexta, das 9h às 13h e das 15h às 18h, sábado, das 10h às 13h.
Monday to Friday from 9am till 1pm, Saturday from 10am till 1pm.

PARQUE DA ACLIMAÇÃO / ACLIMAÇÃO PARK

Inaugurado em 1939 e tombado pelo Condephaat, é uma extensa área verde que circunda o lago da aclimação. O parque possui pista de Cooper, área para ginástica, bosque de leitura e quadra de esportes.

Established in 1939 and listed by Condephaat (Heritage Protection Body), it is a large green area that surrounds the Aclimação lake. The park has a jogging track, fitness area, woodland reading and sports court.

Rua Muniz de Souza, 1119 – Aclimação; ☎ 3208-4042
www.prefeitura.sp.gov.br
Diariamente das 6h às 20h. / Daily from 6am till 8pm.

CINEMATECA BRASILEIRA / BRAZILIAN CINEMATECA

A Cinemateca Brasileira é a instituição responsável pela preservação da produção audiovisual brasileira. Possui um dos maiores acervos da América Latina com cerca de 200 mil rolos de filmes, entre longas curtas e cinejornais.

The Brazilian Cinemateca is the institution responsible for the preservation of Brazilian audiovisual production. It has one of the largest collections of Latin America with about 200 thousand rolls of films, including short movies and documentaries.

Largo Senador Raul Cardoso, 207 – Vila Clementino; ☎ 3512-6111
www.cinemateca.gov.br
Diariamente, das 9h às 18h. / Daily from 6am till 6pm.

ROTEIROS

ITINERARIES

ROTEIROS TEMÁTICOS / THEMATIC ITINERARIES

São nove roteiros temáticos que trazem opções de passeios e que vão ajudar o turista a decidir o que conhecer. Os temas são: Arquitetura pelo Centro Histórico, Cultura Afro, Arte Urbana, Cidade Criativa, Ecorrural, Independência do Brasil, Café, Futebol e Mirantes. É só escolher o seu e aproveitar.
Informações: www.cidadedesapaulo.com.

There are nine thematic itineraries that bring tour options and that are going to help the tourist to decide what he wants to see. The themes are: Architecture through the Historic Downtown, Afro-Brazilian, Street Art, Creative City, Eco-rural, Brazil’s Independence, Coffee, Soccer and Vis-tas. It is as simple as choosing what you prefer and explore it. More information: www.cidadedesapaulo.com.

ROTEIROS A PÉ / ITINERARIES ON FOOT

Que tal descobrir uma infinidade de atrações, com um roteiro a pé, feito por você, para aproveitar as ruas da cidade? Escolha entre as opções: Centro de São Paulo, Cultura na Avenida Paulista, Cultura Oriental na Liberdade, Prédios Históricos no Centro de São Paulo, Rua Oscar Freire e arredores, Vila Madalena e Baladas da Rua Augusta e arredores, e monte o seu roteiro no site www.cidadedesapaulo.com. Descubra a pé uma cidade que vai te surpreender.

How about discovering an infinite number of attractions, with an itinerary on foot that you designed, to take advantage of the city’s streets? Choose among these options: Downtown São Paulo, Culture at Avenida Paulista, Oriental Culture at Liberdade, Historical Buildings at Downtown São Paulo, Oscar Freire Street and neighboring areas, Vila Madalena and Parties of Augusta Street and neighboring areas, and put together your itinerary at the website www.cidadedesapaulo.com. Discover on foot a city that is going to astonish you.

FIQUE MAIS UM DIA / STAY ANOTHER DAY

Para quem ficará poucos dias na cidade, a capital paulista disponibiliza o guia Fique Mais Um Dia, com 20 opções de passeios temáticos de um dia, como temas como Cultura, Pelo Centro, Ao Ar Livre, Belas Artes, Descolado, Econômico, Sofisticado, Com Crianças, entre outros. Saiba mais em www.fiquemaisumdia.com.br.
For whoever will stay for a few days in the city, the capital of São Paulo has available the guide Fique Mais Um Dia (Stay Another Day), with 20 choices of one-day thematic tours, with themes like Culture, Through Downtown, In Open Air, Performing Arts, Cool, Economical, Sophisticated, With Kids, among others. Find out more at: www.fiquemaisumdia.com.br



Catedral Ortodoxa - Caio Pimenta



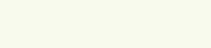
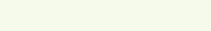
CENTRAIS

DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION CENTERS

Nas Centrais, profissionais bilíngües estão à disposição para informar sobre as atrações da metrópole. O visitante também encontra guias e mapas com orientações e dicas de passeios.

At the Centers, bilingual professionals are at disposal to inform about the attractions of the metropolis. The visitor also finds guides and maps with tour instructions and tips.

CIT REPÚBLICA Praça da República, s/nº - Centro. Diariamente das 9h às 18h. Próxima à estação de metrô República. / Daily from 9am till 6pm. Close to República subway station.	
CIT PALÁCIO Av. Olavo Fontoura, 1209 - Santana. Palácio de Convenções do Anhembi Parque. Funciona durante a realização de congressos, eventos e feiras. / Anhembi Conventions Palace. Open during events in Anhembi.	
CIT OLIDO Avenida São João, 473 - Centro. Dentro da Galeria Olido. Diariamente das 9h às 18h. Próxima à estação de metrô São Bento. / Inside of Olido Gallery. Daily from 9am till 6pm. Close to São Bento subway station.	
CIT MERCADO Rua da Cantareira, 306 - Centro. Mercado Municipal de São Paulo. Rua E, Portão 04. Segunda a sábado das 8h às 17h e domingo das 7h às 16h. / São Paulo Municipal Market. Gate 4, Street E. Monday to Saturdays, from 8am till 5pm, and Sundays from 7am till 4pm.	
CIT TIETÊ Avenida Cruzeiro do Sul, 1800 - Canindé. Terminal Rodoviário Tietê, área de desembarque. Diariamente das 6h às 22h. Próxima à estação de metrô Tietê. / Tietê Bus Terminal, arrival area. Daily from 6 am till 10 pm. Close to Tietê subway station.	
CIT PAULISTA Avenida Paulista, 1.853 - Bela Vista. Dentro do Parque Mário Covas. Diariamente das 9h às 18h. Próxima à estação de metrô Consolação. / Inside of Mário Covas Park. Daily from 9am till 6pm. Close to Consolação subway Station.	

CITs - Priscilla Vilarinho